

Частное общеобразовательное учреждение
Православная гимназия во имя Преподобного Сергия Радонежского



УТВЕРЖДЕНА
на заседании методобъединения
(прот. № 1 от 23.08.2022г.)
Руководитель МО Нехаева А.М.

**Программа факультативного курса для учащихся по новогреческому языку
9-11 классов на 2022/2023 учебный год
«Новогреческий язык»**

Пояснительная записка

В Православной гимназии «Новогреческий язык» в 9-11 классах является элективным курсом, продолжением курса основ древнегреческого языка, изученного в 5-8 классах.

Современный разговорный новогреческий язык в российском образовательном пространстве в перечень второго иностранного языка включен с 2016 года. 26 ноября 2016 года в Афинах министр образования России О.Ю. Васильева и заместитель министерства образования Греции Константинос Фотакис подписали межправительственное соглашение о научно-техническом и инновационном сотрудничестве двух стран, в рамках которого также — и соглашение о двустороннем взаимодействии в образовательной сфере. Соглашение было подписано в 2016 году, в перекрестный год культуры России и Греции. С этого времени новогреческий язык объявлен официальным иностранным языком российских школ, который ученики смогут изучать по своему выбору. «У нас единый цивилизационный код, единая религия и общие христианские корни», — заявила российский министр образования О.Ю. Васильева после подписания соглашения.

Целью введения в Гимназии современного разговорного греческого языка является развитие коммуникативных умений (говорение, аудирование, чтение, письмо), приобщение учащихся к культуре, традициям и реалиям страны изучаемого языка; формирование умения представлять свою страну, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного общения.

Факультативный курс новогреческого языка имеет следующие **развивающие и воспитательные цели**:

- ознакомление с системой мировоззренческих взглядов, этических оценок, эстетических вкусов, доминирующих в Греции и формирование уважительного отношения к стране изучаемого языка.
- развитие социокультурной компетенции, а именно умения участвовать в коммуникации, в соответствии с нормами, культурой, принятыми в стране изучаемого языка;
- развитие межкультурной компетенции, а именно способности и готовности участвовать в межкультурной коммуникации, учитывая особенности других культур;
- развитие умения достигать поставленной цели, при необходимости преодолевая возникающие препятствия;
- воспитание вежливости и корректного поведения в типичных ситуациях общения;
- развитие компенсаторной компетенции.

Для достижения поставленных целей в рамках курса решаются следующие **задачи**:

- обучить старшеклассников языковым единицам в соответствии с отобранными темами и навыкам использования этих единиц в коммуникативных целях;

- совершенствовать умения учащихся в четырех видах речевой деятельности, а именно:

в области говорения — обучить учащихся аргументировано выражать свое мнение, проводить презентацию, поддерживать разговор на общие темы, рассказать о событии, о своей стране, выразить свои чувства и свое отношение к происходящему;

в области письма — обучать написанию личных писем и эссе;

в области аудирования — совершенствовать умения слушать аутентичные тексты из сферы повседневного общения, песен и художественной литературы с пониманием общей идеи, извлечением информации и с детальным пониманием;

в области чтения — совершенствовать умения читать аутентичные тексты с пониманием общей идеи, извлечением информации и с детальным пониманием; а также развивать навык выявления структурно-смысловые связи текста и его логической последовательности.

- **в учебно-познавательной области** — дать учащимся знания о культурно-историческом наследии Греции, о современных реалиях.

В результате прохождения курса старшеклассники:

- овладеют лексическим запасом в соответствии с темами повседневного общения;

- научатся создавать и проводить презентации на греческом языке;

- научатся писать письма и эссе;

- научатся начинать, поддерживать и заканчивать разговоры на повседневные темы, в том числе и по телефону;

- научатся работать в команде, вместе находить решение проблем;

- расширят кругозор.

Базой для изучения разговорного новогреческого языка являются, как уже отмечалось выше, основы древнегреческого языка, изученные учащимися в 5-8 классах. Подобное **двуступенчатое** построение гимназического курса греческого языка позволяет осваивать грамматический и лексический материал новогреческого языка в сравнении с языковыми явлениями древнегреческого периода. Это способствует более эффективному усвоению учебного материала и расширяет языковой кругозор учащихся, т.к. учащиеся в ходе изучения языка сталкиваются с грамматическими явлениями, которые можно понять, лишь зная предысторию вопроса, которая неизменно отсылает к древнегреческому периоду языка.

Неоценимую помощь в изучении новогреческого языка оказывает знакомство с **песенным наследием греческого народа**. Общеизвестно, что изучение песенного творчества народа является одним из самых эффективных способов освоения иностранного языка. Поэтому в нашем курсе, который рассчитан на 1 час занятий в неделю, знакомство, лексико-грамматический комментарий и перевод текстов песен оказывают большую помощь. Тексты песен, как правило, грамматически привязаны к изучаемой теме. Более того эта грань греческой культуры особенно близка и интересна учащимся, т.к. практически все из них активно поют в хоре Гимназии и являются выпускниками музыкальной школы.

Песни так или иначе связаны со многими страницами новейшей истории Греции. Обращаясь к каким-то вехам истории 19-го и 20-го столетий, отмечая тот или иной праздник, мы вновь обращаемся к песням.

Через песню знакомимся также с великими именами греческого искусства 20-21 столетий. Особое место в греческой словесной культуре занимает «поэма „Достойно есть“ („Αξιόν ἐστίν“) нобелевского лауреата Одиссеаса Элитиса — ключевая поэма современной греческой культуры XX века, «энциклопедия греческой жизни, состоящая из множества

пластов: от древнегреческой античности до новогреческой фольклорной традиции, от литургической поэзии до поэзии сюрреализма, от величальной гимнографии до практически документальной хроники, от описаний героических подвигов в греческой Войне за независимость до апокрифических пророчеств» (Предисловие к поэме «Достойно есть»).

Огромную роль в «обнародовании» поэмы «Ἀξιὸν ἐστὶν» сыграл другой великий деятель современной греческой культуры — композитор и общественный деятель 20-го столетия Микис Феодоракис, создавший одноимённую музыкальную ораторию. Учащиеся знакомятся с некоторыми фрагментами поэмы «Ἀξιὸν ἐστὶν», ставшими любимыми песнями греческого народа в 20-м столетии, и с выдающимися исполнителями 20-го и 21-го столетий (Григорис Бификоцис, Йоргос Даларас, Янис Коцирас и др.)

Иными словами, принятый нами подход к изучению языка вкратце можно было бы сформулировать следующим образом — язык, культура, история Эллады в песенном творчестве греческого народа 20-го столетия. Учащиеся знакомятся также с различными жанрами греческой песни: рембетико, вышедшее из Малой Азии, мантинада из Крита и т.д.

В рамках данного курса обращаемся также к детской поэзии, избирательно и к поэтическому наследию выдающихся греческих поэтов 20-го столетия: Сефериса, Кавафиса.

Интересным подспорьем в изучении языка и греческой культуры являются мультфильмы с песенным сопровождением.

В изучении языка и понимании менталитета греческого народа помогает также интернет-ресурс Easy Greek (Тема «12 слов, характеризующих греческий менталитет» и др.)

Структура курса и организация обучения

Курс рассчитан на 104 часа (34 часа в 9 классе, 36 часов в 10 классе и 34 часа в 11 классе) и состоит из 20 тематических разделов.

В основе курса лежат следующие **методические принципы**:

- Интеграция основных речевых умений и навыков
- Последовательное развитие основных речевых умений и навыков
- Коммуникативная направленность заданий
- Контекстуальное введение лексики
- Применение полученных умений и навыков на практике в смоделированных ситуациях, максимально приближенным к реальным условиям мира бизнес
- Темы и материалы курса соответствуют возрасту, интересам, потребностям и уровню языковой подготовки учащихся.

Контроль результатов обучения и оценка приобретенных школьниками умений и навыков производится при выполнении учащимися финальных продуктивных коммуникативных заданий каждого тематического раздела, включая подготовленные сообщения и выступления, презентации и творческие проекты, а также участие в олимпиадах.

Тематическое планирование по новогреческому языку

в 9-11 классах (104 часа в год, 1 час в неделю)

9 класс (34 часа)

I полугодие (15 ч.)

Тема 1. Начальные сведения по истории греческого языка, место в ней новогреческого языка и его особенности. Отличительные особенности фонетики новогреческого языка в сравнении с византийским. Правила чтения. (1 ч.)

Детская песенка про алфавит.

Тема 2. Знакомство, представление. Приветствия (Γεια σου/σας, Καλημέρα, Καλησπέρα, Καλυνύχτα), спасибо (ευχαριστώ), пожалуйста (παρακαλώ), извините (συγγνώμη). Πώς σας/σε λένε; (Как тебя / вас зовут?) (3 ч.)

Тема 3. Глагол. Спряжение είμαι (быть) в настоящем времени. Личные местоимения. Выражения с глаголом είμαι, είσαι и т.д. Από πού είσαι /είστε; (Откуда ты/вы?). Страны и города. (4 ч.)

Из Новейшей истории Греции: праздник Покрова Пресвятой Богородицы и греческий национальный праздник «Οχι» 28 октября, связанный с событиями Второй мировой войны.

Тема 4. I спряжение (тип А): глагол κάνω (делать), μένω (жить), έχω (иметь). Выражения с глаголом κάνω, μένω: Που μένεις; (Где живешь?), Τι κάνεις (Как дела?). Отрицание δεν. Диалоги по теме. (6 ч.)

Детская песенка про алфавит (слушаем, читаем, переводим). Глагольная лексика.

Песня «Καλημέρα, τι κάνεις;» (Добрый день! Как дела?) современного поэта и композитора Σтаматиса Σпанудакиса в исполнении известного греческого певца Яниса Парёса.

Новый год и Рождество Христово: названия, праздничные пожелания, рождественские колядки, песенки, мультфильмы, греческие обычаи.

Контрольный урок.

(1 ч.)

II полугодие (19 ч.)

Тема 5. Глагол в настоящем времени (тип А). Количественные числительные до 1000. Выражения с глаголом έχω: Έχεις τηλέφωνο; (У тебя есть телефон?) Το τηλέφωνο μου είναι (Номер моего телефона...); Η διεύθυνσή μου είναι ... (Мой адрес ...). Πόσων χρονών είσαι; (Сколько тебе лет?). Диалоги по теме. *Детская песенка про числа. Мультфильм «Ελεφαντάκι» (Слоненок). Текст песни их м/ф.* (7 ч.)

Праздник Богоявления: праздничные пожелания и греческие обычаи.

Тема 6. Погода, времена года. Выражения по теме. Детская песенка «Βρέχει, βρέχει και χιονίζει» («Идет дождь, идет снег»). (2 ч.)

Тема 7. II спряжение на -α тип Β1 (μιλάω, περνάω). Μιλάς ελληνικά; (Ты говоришь по-гречески?). Национальности, страны. Диалог Η οικογένειά μου (Моя семья). (6 ч.)

Мультфильм «Για που, για που τραβάει αλεπού;» (Куда, куда направляется лиса?). Текст песни их м/ф.

Из Новейшей истории Греции: праздник Благовещения Пресвятой Богородицы и национальный праздник День независимости (25 марта). Гимн Греции

Праздник Пасхи. Название, пожелания, традиции.

Тема 8. Именительный падеж ед.ч. сущ-х м.р. на -ος, -ης, ας; ж.р. на α, -η; ср.р. на -ο, ι, -μα. Определенный артикль, его склонение. Предлог σε (в) с определенным артиклем в винительном падеже. Диалоги по теме. (3 ч.)

Контрольный урок.

(1 ч.)

10 класс (36 ч.)

I полугодие (15 ч.)

Тема 9. Указательное местоимение αὐτός, αυτή, αυτό (этот, эта, это). Вопросительное местоимение ποιος (м.р.), ποια (ж.р.), ποιο (ср.р.) (кто?). Диалог «Кто это?». Числительные более 1000. Страны и национальности. Прилагательные (10 ч.)

Тема 10. Именительный и Винительный падежи ед.ч. сущ-х м.р. на -ος, -ης, -ας; ж.р. на -α, -η; ср.р. на -ο, ι, -μα. Предлоги από (из, от, у), σε (в), για (для, за, до), με (с). Глаголы έχω, θέλω, ξέρω, αγαπάω + вин.п. Предлоги από, σε, για, με + вин.п. (5 ч.)

II полугодие (21 ч.)

Тема 11. «Слитные» глаголы πάω, λέω, τρώω, ακούω. Отложительные глаголы типа Γ1 (έρχομαι, γίνομαι, σκέφτομαι). Выражения с данными глаголами. Время. «Который час?» Утро-день-вечер-ночь. Лексика, диалоги. «Какой сегодня день?». Названия дней недели (большинство из которых образованы от порядковых числительных). (5 ч.)

Тема 12. II спряжение на -α τύπος Β2 (μπαρώ, οδηγώ, ζω, αργώ, τηλεφωνώ). Медиальный залог τύπος Γ2 (κοιμάμαι, λυπάμαι, θυμάμαι, φοβάμαι). Наречия, указывающие на частотность. Неопределенный артикль. Неопределенное местоимение κανένας, καμία, κανένα (какой-нибудь...). Диалоги по теме. Выражения с глаголом υπάρχει (существует). Текст «Как я провожу день». Наречия места. Как пройти по адресу? Диалог. Рецепт «Как приготовить греческий кофе». (7 ч.)

Тема 13. Именительный и Винительный падежи мн.ч. сущ-х м.р. на -ος, -ης, -ας; ж.р. на -α, -η; ср.р. на -ο, ι, -μα. Прилагательные на -ος, -ης, -ο во мн.ч. Вопросительные местоимения πόσοι, πόσες, πόσα. Πολλοί, πολλές, πολλά – λίγοι, λίγες, λίγα. Диалоги «Фруктовый рынок» (его особенности в Греции). «В супермаркете». (6 ч.)

Прилагательные, указывающие на цвета. Одежда. Несклоняемое относительное местоимение που (который). Σας/Σ' αρέσει (тебе нравится) Σας/Σ' αρέσουν (тебе нравятся) и т.д. Песня о Кипре «Χρυσοπράσινο φύλλο» («Золотисто-зеленый лист»). (2 ч.)

Контрольный урок

(1 ч.)

11 класс (34 ч.)

I полугодие (15 ч.)

Тема 14. Простое будущее глаголов (тип Α, Β1, Β2, неправильные глаголы, тип Γ1, Γ2 отложительные глаголы). Диалоги «В туристическом бюро», способы передвижения, транспорт. Знакомство с греческой кухней. «Что будем кушать?». Текст «Выходные в Навплионе». Песня С.Спанудакиса «Θά 'ρθεις σαν αστραπή» («Ты придешь, как молния» — о вековых чаяниях греков, о возвращении Константинополя).

Детское стихотворение Ο δράκος και τρεις αστακοί (Дракон и три осьминога). (8 ч.)

Тема 15. Порядковые числительные. Описание дома, квартиры. Текст «Квартира недалеко от центра», специальная лексика. Диалог «В гостинице». Текст «Плака» (один из прилегающих к Акрополю районов). (4 ч.)

Тема 16. Сослагательное наклонение. Текст о путешествии в Метеоры на Пасху. Пасхальные традиции в Греции. Диалог «Говорите» (разговор по телефону), лексика. Местоимение ο ίδιος (= сам, он самый), η ίδια, το ίδιο в им., вин. падежах. Выражение θα ήθελα (мне бы хотелось).

«Παίζοντας με το Καλημέρα» (игра с песней «Καλημέρα, τι κάνεις;», заданная автором С.Спанудакисом). (2 ч.)

Контрольный урок

(1 ч.)

II полугодие (19 ч.)

Тема 16. Сослагательное наклонение (продолжение).

(5 ч.)

Тема 17. Аорист (глагол прошедшего времени, используемый для описания событий прошлого). Спряжение. Лексика/фразы, используемые с аористом. Текст «Во вторник были в Кноссе». **Вопросительное местоимение ποιος, ποια, ποιο (кто?, который?) в им. и вин. падежах ед. и мн. чисел. Личные местоимения (слабый тип).** Диалог «Хочешь увидеться с ними?». Мультфильм Βουνό (Гора). Текст песни из м/ф. Песня Άρνηση (Отрицание) на стихи поэта Йоргоса Сефериса, Нобелевского лауреата и великого композитора Микиса Феодоракиса. (6 ч.)

Тема 18. Времена года, погода. Лексика. Текст «В Аттике прекрасный климат». Выражения κάνει κρύο (холодно), κάνει ζέστη (жарко), βρέχει (идет дождь), χιονίζει (идет снег), φυσάει (ветрено) и другие.

Названия месяцев, календарь. Выражения Καλή βδομάδα (счастливой недели) Καλό μήνα (счастливого месяца), Καλό καλοκαίρι (= счастливого лета), Καλό χειμώνα (счастливой зимы). Синтаксические конструкции, связанные с временем. Выражение Πόσον καιρό έχεις...; (Сколько времени...?)

Как греки празднуют день рождения. Праздничные пожелания. Уменьшительно-ласкательные формы от сущ. муж., жен. и ср. родов. (3 ч.)

Тема 19. Сравнительная и превосходная степени прилагательных. Диалог по теме. Описание внешности. (2 ч.)

Тема 20. Υποθετικός λόγος (сослагательное наклонение, синтаксическая конструкция с частицей αν). Простое повелительное наклонение. Употребление και οι δύο, και τα δύο (оба) κάθε (каждый, всякий), ο άλλος, η άλλη, το άλλο (кто-то; кто-нибудь). Текст «Эллада сегодня».

Песня «Της Δικαιοσύνης Ήλιε Νοητέ» («Солнце правды» из поэмы «Достойно есть») (2 ч.)

Контрольный урок.

(1 ч.)

Из Новейшей истории Греции: события 1974, песня «Афины» в исполнении выдающейся греческой актрисы, общественного деятеля и политика Мелины Меркури.

Литература:

1. Κλεάνθης Αρβανατάκης, Φρόσω Αρβανατάκη. Επικοινωνήστε ελληνικά, 1 + CD (Κλεάνθης Αρβανατάκης, Φρόσω Αρβανατάκη. «Общайтесь по-гречески», Начальный уровень) — основной учебник.
2. Κλεάνθης Αρβανατάκης, Φρόσω Αρβανατάκη. Επικοινωνήστε ελληνικά — Βιβλίο Ασκήσεων 1α, 1β (Κλεάνθης Αρβανατάκης, Φρόσω Αρβανατάκη. «Общайтесь по-гречески» — Рабочая тетрадь).
3. Δημητρά Δημητρά, Μαρινέτα Παλαχειμώνα. ΕΛΛΗΝΙΚΑ ΤΩΡΑ 1+1 (Д. Димитра, М.Маринета. «Греческий сейчас»).
4. И.П.Хориков, М.Г.Малев. Новогреческо-русский словарь. М.: «Культура и традиции», 1993.
5. А.Б. Борисова. Греческий язык: Курс для начинающих. СПб., 2018 (в качестве справочника).
6. Интернет-ресурс linguist.ru/ελληνικά/μαθήματα.
7. <http://feb-web.ru/feb/iv1/v16/v16-5422.htm> (Фундаментальная электронная библиотека. Ильинская. ГРЕЧЕСКАЯ ЛИТЕРАТУРА).